

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 51 (2024)  
**Heft:** 4: La pesada carga de los agricultores suizos : so impotencia los obliga a levantar la voz  
  
**Rubrik:** Swiss Community

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## “Suiza y México son como el yin y el yang”

El suizo en el extranjero Fabio Reyes creció en México, donde estudió en el Colegio Suizo de Cuernavaca. A los veinte años decidió “emigrar” a Suiza. Nos narra su experiencia durante su formación, durante el servicio militar y en su trabajo actual.

“Además de las escuelas públicas, existen en México numerosas escuelas privadas, la mayoría de las cuales ofrecen un mejor y más amplio programa educativo. Tuve el gran privilegio de estudiar en el Colegio Suizo, el cual llegó a convertirse en mi segunda familia.

En 2015, varias razones me impulsaron a trasladarme a Suiza: seguridad, servicio militar, libertad personal y económica, buenas oportunidades educativas... y mi primer amor. Al principio trabajé en el servicio de atención al cliente de una empresa de tarjetas de crédito y luego hice diez meses de servicio militar en la modalidad “Durchdiener” (de tiempo completo). Fueron meses de intensa actividad, en los que aprendí mucho, incluso sobre mí mismo.

Después opté por una formación empresarial posbachillerato (*Postmaturitäre Wirtschaftsausbildung PWA*) de dos años, dirigida a graduados de bachillerato o estudiantes interesados en la economía, que desean iniciarse más pronto en la práctica. El programa, durante el cual también se recibe un sueldo, no solo incluye los estudios, sino también largas prácticas en una empresa. Para mí, el programa fue muy instructivo, pero quería mejorar mi nivel del idioma.

Así que me inscribí al Bachelor “Lenguas Aplicadas”, de tres años, en la Escuela Superior de Ciencias Aplicadas de Zúrich (ZHAW). Tomé esta decisión, porque me pareció que la gran variedad de módulos que ofrece esta institución (gestión de proyectos y eventos, mercadotecnia, investigación, comunicación en medios sociales, competencia intercultural, redacción, estudios regionales y culturales) me proporcionaría unas bases muy útiles y me abriría muchas puertas para mi futura carrera profesional. Para poder dedicarme a tiempo completo a mis estudios, había ahorrado algo de dinero y hecho un presupuesto. Gracias a la beca de mi cantón de origen, San Galo, que *educationsuisse* me ayudó a tramitar, mi plan salió bastante bien. Como tampoco encontraba un programa de maestría adecuado, opté por hacer una “pausa en los estudios” y cambiar de pers-



Fabio Reyes asistió primero al Colegio Suizo en México, antes de trasladarse a Suiza para continuar su formación. Foto cedida a la revista

pectiva. Así que presenté mi candidatura para unas prácticas de seis meses en la gestión de proyectos y comunicación del Departamento de Justicia del cantón de Zúrich, donde me dieron posteriormente la oportunidad de seguir trabajando como colaborador en un proyecto cantonal de mayor alcance. El trabajo en proyectos me parece fascinante y muy estimulante; además, se

aprende mucho en poco tiempo. Sin embargo, debo confesar que en la vida cotidiana extraño el multilingüismo y el aspecto multicultural de mi carrera. No obstante, puedo aplicar en mi trabajo diario algunas de las cosas que aprendí durante mis estudios: por ejemplo, mis conocimientos de gestión de proyectos y eventos, mi comprensión de la comunicación en una empresa y mis habilidades de redacción.

Muy a menudo me preguntan si no extraño México. Llevo casi nueve años viviendo en Suiza y me gusta estar aquí. Cada vez me doy más cuenta del privilegio de poder estudiar, trabajar y construir una vida en Suiza. Sin embargo, no dejo de extrañar algunas cosas que le dan más sabor a la vida: el sol, la gastronomía, la calidez de las relaciones interpersonales, la serenidad y espontaneidad de la gente, las tradiciones, el gusto por las fiestas, en las que se celebra no solo la vida, sino también la muerte, así como, a veces, la música a todo volumen y las apasionadas telenovelas.

Creo que Suiza y México son como el yin y el yang: polos opuestos que forman una maravillosa unión. Para ser feliz y evitar que la nostalgia me agobie, mi estrategia consiste en aprovechar lo mejor de ambos mundos y sacarles el máximo provecho.”

*educationsuisse* brinda a los jóvenes suizos y suizas en el extranjero asesoramiento sobre el tema “Formación en Suiza” y les ofrece su apoyo para solicitar becas cantonales.



*educationsuisse*  
Alpenstrasse 26  
3006 Berna, Suiza  
info@educationsuisse.ch  
www.educationsuisse.ch  
+41 31 356 61 04



## Política compleja, explicada de forma sencilla

Explicar de forma sencilla asuntos complejos relacionados con las votaciones: tal es el objetivo de la nueva serie de seminarios web (o “webinarios”) organizados conjuntamente por la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) y su socio easyvote. El primero de estos webinarios se celebró el 14 de mayo: en dos sesiones (una en francés, otra en alemán) se presentaron de forma neutral las propuestas para las votaciones del 9 de junio. Este nuevo programa se propone incrementar la participación de la “Quinta Suiza” en los referendos federales. El primer webinar fue grabado y puede visualizarse en nuestra página web. Los próximos webinarios sobre las votaciones federales se celebrarán el 27 de agosto y el 29 de octubre de 2024. Adicionalmente, el martes 17 de septiembre tendrá lugar el 4.º congreso en línea para jóvenes.

YANNICK ACTIS, SERVICIO PARA JÓVENES

[www.revue.link/easyf](http://www.revue.link/easyf), [www.easyvote.ch](http://www.easyvote.ch)

## Campamento de Pentecostés para niños y niñas de 8 a 14 años

Del 7 al 9 de junio de 2025, durante el puente de Pentecostés, se celebra el gran evento “Jublasurium”, de la asociación juvenil “Jungwacht Blauring Schweiz (Jubla)”, similar al movimiento scout suizo. Hace dos años, una delegación de la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE) acudió al campamento federal (mova). Al igual que en ocasiones anteriores, en este evento de “Jublasurium” 25 niños y niñas suizos residentes en el extranjero, de entre 8 y 14 años, representarán a la FNSE. Se relacionarán con otros muchos niños de Suiza, compartiendo vivencias únicas. En [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch) ya está abierta la ventanilla de inscripción. Es recomendable que tengan conocimientos básicos de alemán, ya que Jubla solo opera en la Suiza alemana.

Más información sobre Jublasurium: [www.jublasurium.ch](http://www.jublasurium.ch)  
Más información sobre Jungwacht Blauring: [www.jubla.ch](http://www.jubla.ch)

Stiftung für junge Auslandschweizer  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
The foundation for young swiss abroad  
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero

Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE)

Teléfono +41 31 356 61 16,  
[info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch) / [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)



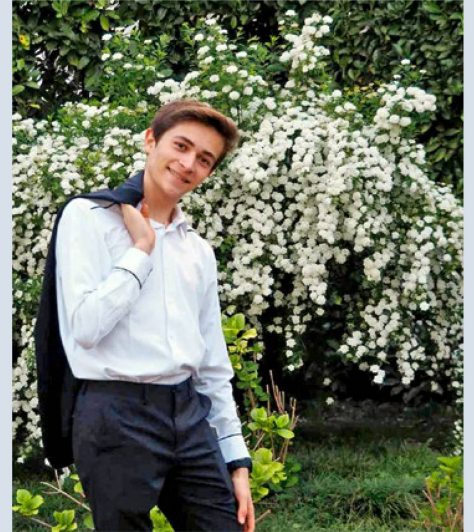
## La ilusión de vivir una gran experiencia en Suiza

Te has apuntado a uno de los campamentos juveniles que organiza este verano la Organización de los Suizos en el Extranjero. ¿Qué estás pensando? ¿Qué quieres sacar de tu viaje? He aquí algunas respuestas.

¿Por qué decidiste participar en uno de los campamentos de verano 2024? A esta pregunta, los participantes de este año nos dieron respuestas muy variadas. Luna, por ejemplo, guarda buenos recuerdos de su último campamento: “Mi primer campamento fue el ‘Swiss Trip 2022’, y disfruté tanto de la experiencia que quise continuar con los campamentos para jóvenes”. Charles-Antoine, por su parte, tiene la mirada más bien en el futuro: “El campamento que elegí me da la oportunidad de participar en el 100.º Congreso de los Suizos en el Extranjero, un evento decisivo para mi futura carrera de ciencias políticas”. Para Aurelio y Sanja, en cambio, las fechas, el itinerario y el número de participantes fueron decisivos a la hora de elegir el campamento.

¿Y qué sintieron los jóvenes cuando se enteraron de que habían sido aceptados? Para Aurelio, por ejemplo, esta noticia fue motivo de inmensa alegría: “Las primeras noches apenas pude dormir, pensando en que solo se habían seleccionaban 24 participantes para la ‘Swiss Challenge 1’. Me hace mucha ilusión descubrir la cultura y las lenguas de mi país: será muy emocionante y me entusiasma mucho”. Luna estaba igual de eufórica: “¡Estoy superagradecida por esta gran oportunidad! ¿Qué suerte poder participar junto con mis amigas y amigos!”.

Y una última pregunta: ¿Qué expectativas, experiencias y reflexiones te gustaría compartir con los futuros participantes en los campamentos? He aquí una selección del popurrí de respuestas: “Te da la oportunidad de sumergirte en la cultura suiza y en los idiomas que se hablan en Suiza. Ahora tengo ganas de seguir aprendiendo francés y de empezar con el italiano”. — “Me gustaría aprender a cocinar un plato tradicional suizo para poder preparárselo a mis amigos de Tailandia”. — “¡Me siento agradecida por esta gran oportunidad y espero con impaciencia poder estar allí en verano! *A bientôt!*”. Charles-Antoine finaliza con estas palabras: “Me gustaría subrayar lo importantes que son estos encuentros culturales y el des-



Para Charles-Antoine, los campamentos de verano son una magnífica oportunidad para vivir encuentros interculturales y experimentar la diversidad de Suiza.

Foto cedida a la revista

cubrimiento de nuestro propio país. Participar en este tipo de campamentos nos brinda una valiosa oportunidad de celebrar nuestra identidad suiza, al tiempo que nos permite ampliar nuestros horizontes y desarrollar un mayor aprecio por la riqueza de nuestro país y su diversidad cultural. Es una experiencia que promete ser tan enriquecedora como inolvidable”.

YANNICK ACTIS, SERVICIO PARA JÓVENES

[www.revue.link/youthoffers](http://www.revue.link/youthoffers)

Swiss  
Community

Servicio para Jóvenes de la Organización de los Suizos en el Extranjero,  
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza  
Tel. +41 31 356 61 00  
[youth@swisscommunity.org](mailto:youth@swisscommunity.org)  
[SwissCommunity.org](http://SwissCommunity.org)



## De regreso en Suiza y sin trabajo... ¿Cómo encuentro un empleo?

**Pregunta:** Tengo previsto volver a Suiza próximamente. De momento no tengo trabajo y aún no he empezado a buscar un empleo. ¿Qué debo tener en cuenta a la hora de buscar trabajo en Suiza?

**Respuesta:** Como suizo en el extranjero, usted no requiere un permiso de trabajo para buscar empleo en Suiza. Puede empezar a hacerlo directamente, incluso antes de su regreso.

El primer paso consiste en presentar su solicitud. Para ello, tiene que encontrar una oferta que corresponda a su perfil. La Secretaría de Estado de Economía (SECO), responsable del mercado laboral en Suiza, ofrece una plataforma útil para los solicitantes de empleo: [www.arbeit.swiss](http://www.arbeit.swiss), con un portal de empleo y consejos prácticos.

Para buscar un empleo, es importante recurrir a la mayor cantidad posible de medios y canales disponibles: pregunte a su entorno personal, acuda a otros contactos en Suiza (*networking*), busque en línea, en los periódicos. Otra posibilidad consiste en enviar su candidatura espontánea a las empresas u organizaciones que haya seleccionado. Por supuesto, también puede pedir consejo a un asesor profesional de contratación.

Desde el extranjero, la forma más cómoda de encontrar trabajo es registrar una búsqueda en portales de empleo en línea, o inscribirse en una agencia de empleo o una oficina de trabajo temporal (de pago). En nuestra página web encontrará un práctico

### Webinario sobre empleo

Una sugerencia para quienes buscan empleo: participe en nuestro webinario "Empleo y mercado laboral en Suiza", que se celebrará el 10 de diciembre de 2024, en colaboración con el Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) y la asociación Soliswiss. Más información sobre este y otros webinarios en [www.revue.link/webinare](http://www.revue.link/webinare). El próximo seminario web se celebrará el 15 de octubre de 2024. Estará dedicado al tema "El reto de regresar a Suiza a la edad de jubilación". (SL)

[www.revue.link/webinars](http://www.revue.link/webinars)



La situación laboral en Suiza es buena. Así lo demuestra el ajetreado tráfico de cercanías, como aquí, en la estación central de Berna. Foto Keystone

resumen de estos servicios. Cuando presente su solicitud, tenga en cuenta que los empleadores suizos esperan recibir un expediente completo. Además de un CV con foto, este deberá incluir una carta de presentación que corresponda al anuncio de la va-

Para buscar un empleo en Suiza, es importante recurrir a la mayor cantidad posible de medios y canales disponibles.

cante, así como copias, tanto de sus diplomas y certificados de trabajo, como de cualquier formación adicional.

Puede que necesite comprobar si las cualificaciones profesionales que adquirió en el extranjero (por ejemplo, títulos universita-

rios y otros cursos de educación y formación) están reconocidas en Suiza. Para ello, nuestra organización asociada education-suisse podrá brindarle asesoramiento.

En cualquier caso, cuando regrese a Suiza le recomendamos que se ponga en contacto con la Oficina Regional de Empleo (ORE) que le corresponda, dependiendo de la ubicación de su nuevo lugar de residencia. La ORE también le ofrecerá asesoramiento profesional y consejos personales para solicitar un empleo.

STEPHANIE LEBER, ASISTENCIA JURÍDICA DE LA OSE

[www.revue.link/jobsearch](http://www.revue.link/jobsearch)  
[www.revue.link/rec](http://www.revue.link/rec)  
[www.work.swiss](http://www.work.swiss)  
[www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)

## Un sistema de voto electrónico seguro para las elecciones al CSE de 2025

Varios países utilizarán el sistema de voto electrónico “UniVote” para las elecciones de 2025 al Consejo de los Suizos en el Extranjero. ¿Hasta qué punto será seguro y verificable el proceso de votación? El Profesor Eric Dubuis, especialista en materia de voto electrónico, nos ofrece una visión de este complejo tema.

### ERIC DUBUIS

UniVote es un moderno sistema de voto electrónico seguro, transparente y verificable. Fue desarrollado en 2017 para garantizar que las votaciones y elecciones electrónicas (como la elección de los miembros del Consejo de los Suizos en el Extranjero) sean seguras y verificables. UniVote utiliza avanzadas técnicas criptográficas y una infraestructura repartida.

Los votos de los electores se encriptan directamente en su navegador. Por tanto, no se transmite ningún dato no cifrado a UniVote. Al término del periodo electoral, UniVote baraja los votos encriptados mediante un proceso criptográfico, sin necesidad de desencriptarlos previamente. Este proceso garantiza que los votos no puedan vincularse a la identidad de los electores. Además de ser verificable, permite comprobar que todo se ha realizado correctamente manteniendo el secreto del voto.

### Semblanza

Eric Dubuis es un reconocido especialista en voto electrónico. Durante sus más de 30 años de experiencia docente en la Universidad de Ciencias Aplicadas de Berna se ha centrado especialmente en la ciberseguridad y los sistemas de voto electrónico verificables. Asimismo, Eric Dubuis es miembro fundador del Swiss E-Voting Competence Center.

Con el número de identificación personal (PIN) que el usuario introduce en el navegador, UniVote genera al inicio del proceso de votación un par de claves: una clave privada y una clave pública anonimizada. La clave privada permanece en poder del elector, mientras que la clave pública anonimizada se utiliza en el sistema para validar el voto y garantizar la integridad del proceso.

UniVote usa una infraestructura descentralizada en la que varios componentes independientes se reparten las tareas según las reglas de un protocolo de voto electró-



Es imprescindible que los sistemas de votación electrónica sean “transparentes, seguros y comprobables”, subraya Eric Dubuis. Foto Marc Lettau

nico. Al final de este proceso, ningún componente puede rastrear qué voto proviene de qué persona. Una vez barajados, los componentes descodifican conjuntamente los votos y publican el resultado en el tablón público de UniVote. El tablón es una plataforma transparente en la que se publica toda la información importante para comprobar la vo-

tación. Los votantes y los auditores independientes pueden comprobar en él todo el proceso de votación: esto incluye tanto la verificación de todos los votos emitidos como la oportunidad de que cada votante confirme que su voto ha sido registrado y contabilizado correctamente.

Gracias a estas medidas destinadas a fomentar la confianza, UniVote garantiza que todo el proceso electoral sea transparente, seguro y verificable. Al cumplir estrictas normas de seguridad y protección de datos, este sistema permite a los votantes participar en las elecciones electrónicas con absoluta confianza.



Eric Dubuis, intercambiando ideas con los delegados del CSA en el Palacio Federal (marzo 2024). Foto Marc Lettau

## En debate



Cartoon: Max Spring

### “Miedo existencial en la rica Suiza” (número 3/2024)

#### RUDOLF MEGERT, RÍO DE JANEIRO, BRASIL

Desde una perspectiva internacional, no solo los suizos experimentan crecientes temores existenciales. Lo mismo pasa en Canadá, Alemania y Brasil. Señalarlo no ayuda a nadie; pero pone de relieve algo muy importante: amplios sectores de la población están sufriendo ahora lo que las “monar-

quías burocráticas” han arruinado en los años 2000 y 2010. Y esta nueva forma de monarquía aún no ha hecho nada para corregir todos los graves errores que ha cometido.

#### VERENA SCHNEEMANN, LANGEAC, FRANCIA

“Quejarse de vicio”: una frase que al parecer se aplica a mucha gente en Suiza.

#### ARYE OPHIR, ISRAEL

¿Debo entender que los suizos se empobrecen porque Suiza es rica?

#### JOACHIM HEIDRICH, FILIPINAS

El artículo de *Panorama* sobre el creciente miedo existencial de los suizos no habla de los jubilados que reciben pensiones mucho más modestas: es decir, aquellos que tuvieron que tomar la decisión de emigrar a un país donde la vida es más barata para poder llevar una vida decente.

## Asegurar el futuro de “Panorama Suizo”

Ofrecer una cobertura periodística competente e independiente de los acontecimientos en Suiza, adaptada a las necesidades de los lectores de la Quinta Suiza: esto es lo que hace *Panorama Suizo* gracias a su experimentado equipo de redacción. Con su donativo destinado a un fin específico, usted apoya el periodismo independiente de calidad que practica el equipo de *Panorama Suizo*. En vista de los elevados costes de impresión y envío, agradecemos especialmente los donativos de los lectores de nuestra edición impresa.

MARC LETTAU, REDACTOR JEFE

Los datos bancarios para realizar aportaciones voluntarias son los siguientes:

### Donar con tarjeta de crédito:

[www.revue.link/creditrevue](http://www.revue.link/creditrevue)

### Donar con PayPal:

[www.revue.link/revue](http://www.revue.link/revue)

### Datos bancarios para transferencias:

IBAN: CH97 0079 0016 1294 4609 8  
Bank: Berner Kantonalbank  
Bundesplatz 8  
CH-3011 Bern  
BIC/SWIFT: KBBECH22

Beneficiario: BEKB Bern,  
Cuenta 16.129.446.0.98,  
Auslandschweizer-Organisation,  
z/Hd.

Herrn A. Kiskery, Alpenstrasse 26,  
CH-3006 Bern

Concepto: Support Swiss Review

Contacto:  
[revue@swisscommunity.org](mailto:revue@swisscommunity.org)

### Nat Cartier presentará sus últimas creaciones en la carpa del circo

El multiinstrumentista Nathaniel ‘Nat’ Cartier, de Edimburgo (Reino Unido), se encuentra actualmente en Brunnen (SZ) como artista en residencia, invitado por la Fundación para la Plaza de los Suizos en el Extranjero. Su beca de cinco semanas finaliza en agosto. Tras varias apariciones en julio, el músico de raíces suizas tiene previsto actuar también en directo en agosto: lo veremos en el escenario principal de Brunnen, con motivo de las celebraciones del Día Nacional de Suiza, el 1.º de agosto. Se presentará por última vez el 18 de agosto, de 10.00 a 12.00 horas, en la carpa del Circo Monti, también en Brunnen, en el marco del festival anual de cabaré “Spettacolo”

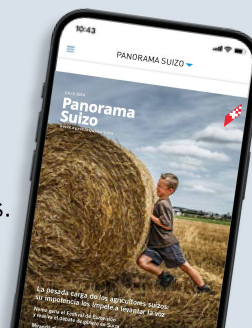
([www.revue.link/spettacolo](http://www.revue.link/spettacolo)), donde presentará los frutos de su estancia en Suiza: como becario, Cartier se ha comprometido con la Fundación para la Plaza de los Suizos en el Extranjero a producir tres canciones. Además, pintará cuatro cuadros, con la participación del público. Los cuadros que resulten de esta colaboración se subastarán como parte del acto de clausura. Los beneficios de la venta se utilizarán para financiar el próximo proyecto de artista residente.

(PD/MUL)

[www.auslandschweizerplatz.ch](http://www.auslandschweizerplatz.ch)

# Lectura digital.

Disfrute de “Panorama Suizo” en un formato claro y cómodo de leer en su **tableta o smartphone**. La app para hacerlo es gratuita y no lleva publicidad. La encontrará introduciendo el término de búsqueda “Swiss Review” en su tienda de aplicaciones.



Available on the  
App Store

GET IT ON  
Google Play